

MANUALE D'USO

BOLLITORE PER PIANO COTTURA

INSTRUCTION MANUAL

STOVE TOP KETTLE

MANUEL D'UTILISATION

BOUILLOIRE POUR TABLE DE CUISSON

BEDIENUNGSHANDBUCH

WASSERKOCHER FÜR KOCHFELD

GEBRUIKSAANWIJZING

WATERKOKER VOOR KOOKPLAAT

MANUAL DE USO

HERVIDOR PARA PLACA DE COCCIÓN

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

FERVEDOR PARA PLACA DE COZINHA

BRUKSANVISNING

VATTENKOKARE FÖR SPISHÄLL

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЧАЙНИК ДЛЯ ВАРОЧНОЙ ПАНЕЛИ

BRUGERVEJLEDNING

KEDEL TIL KOGEPLADE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

CZAJNIK NA PŁYTĘ KUCHENNĄ

KÄYTTÖOPAS

VESIPANNU KEITTOTASOLLE

BRUKSANVISNING

VANNKOKER FOR PLATETOPP

دليل التعليمات

غلاية توضع فوق الموقد

 smeg

## 1 Avvertenze

Questo manuale d'uso costituisce parte integrante dell'apparecchio e deve essere conservato integro e a portata di mano dell'utente per tutto il ciclo di vita dell'apparecchio.

### 1.1 Destinazione d'uso

- Utilizzare l'apparecchio solo al chiuso e ad un'altitudine massima di 2000 metri.
- L'apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche.
- Utilizzi diversi da quello domestico sono considerati impropri.
- Utilizzare l'apparecchio solo per riscaldare acqua. Non utilizzare con altri liquidi.
- L'uso e la pulizia di questo apparecchio è consentito a persone (incluso i bambini di almeno 8 anni) dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali solo se sono sotto il controllo di adulti o sono stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli connessi al suo utilizzo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Non utilizzare fonti di calore di dimensione maggiore rispetto alla base del bollitore.

### 1.2 Avvertenze generali di sicurezza

- L'uso improprio dell'apparecchio può causare lesioni.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o qualsiasi altro liquido.
- Non lavare l'apparecchio in lavastoviglie.
- Non riporre l'apparecchio in un forno caldo.
- Non utilizzare il bollitore se la maniglia si è allentata.
- Fare attenzione che il fondo interno sia completamente coperto d'acqua e che il coperchio sia ben chiuso prima di utilizzare il bollitore.
- Non modificare l'apparecchio per non invalidare la garanzia.
- Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali del produttore. L'uso di parti di ricambio non consigliato dal produttore potrebbe provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.

- In caso di guasto, fare riparare l'apparecchio esclusivamente da un tecnico qualificato o da un servizio di assistenza tecnica autorizzato.

### 1.3 Responsabilità del costruttore

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni subiti da persone e cose causati da:

- mancanza di lettura del manuale d'uso;
- inosservanza delle avvertenze di sicurezza;
- uso dell'apparecchio diverso da quello previsto;
- manomissione anche di una singola parte dell'apparecchio;
- utilizzo di ricambi non originali.

Inoltre, sono esclusi dalla Garanzia:

- danni causati da usura, uso improprio accidentale, cattivo utilizzo o uso di tipo professionale;
- graffi, macchie, scolorimento, corrosione o danni da surriscaldamento all'interno o all'esterno del bollitore;
- danni a piano cottura/cucina o al bollitore se si lascia bollire il bollitore vuoto, causati dal surriscaldamento dopo l'uso della funzione boost su un piano cottura a induzione.



#### Pericolo di ustioni:

- Non riempire eccessivamente il bollitore (oltre la capacità massima prevista di 2,3 litri / 78 fl. oz.) per evitare spruzzi di acqua bollente.
- Le superfici del bollitore sono soggette ad alte temperature, non toccare le superfici calde, utilizzare la maniglia.
- A bollitura raggiunta attendere qualche secondo e versare l'acqua lentamente per evitare fuoriuscite e schizzi.
- Non inclinare eccessivamente il bollitore a fine riscaldamento per evitare ustioni dovute agli schizzi d'acqua bollente.
- Non tenere il viso troppo vicino al coperchio per evitare ustioni dovute alla fuoriuscita del vapore bollente.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di effettuare la pulizia.
- **Attenzione!** La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso.



Pericolo di soffocamento dovuto agli imballi di plastica:

- Non lasciare incustodito l'imballaggio o parti di esso.
- Non permettere che i bambini giochino con i sacchetti di plastica dell'imballaggio.



La dimensione della fonte di calore deve combaciare con quella della base del bollitore. Se si utilizza una piastra più grande o le fiamme del gas avvolgono i bordi dell'apparecchio, si potrebbero danneggiare le finiture dell'apparecchio, causandone lo scolorimento.

## 2 Uso

### 2.1 Prima del primo utilizzo

- Risciacquare l'interno del bollitore con acqua calda.
- Riempire il bollitore fino al livello massimo.
- Chiudere il coperchio e portare ad ebollizione.
- Svuotare il bollitore e ripetere l'operazione almeno tre volte.

### 2.2 Funzionamento



Tenere sempre l'apparecchio dalla maniglia quando lo si rimuove dalla fonte di calore selezionata.

- 1) Rimuovere il coperchio per riempire con acqua:
  - Afferrando la maniglia e utilizzando il dito indice e il dito medio, sollevare il pomolo e sganciare il coperchio.
  - Riempire il bollitore con la quantità d'acqua desiderata senza superare la linea di riempimento massimo, poiché l'acqua potrebbe fuoriuscire dal beccuccio durante l'ebollizione.
- 2) Chiudere saldamente il bollitore con il coperchio.
- 3) Posizionare il bollitore sulla fonte di calore assicurandosi che la dimensione della fonte combaci.
- 4) Dopo il suono del fischio, spegnere la fonte di calore.
- 5) Attendere qualche secondo e versare l'acqua lentamente per evitare schizzi.



Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riempirlo nuovamente. Non riempire mai l'apparecchio caldo con acqua fredda.

## 3 Pulizia e manutenzione

### 3.1 Pulizia delle superfici

Pulire regolarmente le superfici dopo ogni utilizzo con detergente delicato e panno umido.

Per evitare il rischio di danni alle superfici, non utilizzare getti di vapore, prodotti contenenti cloro, ammoniaca o candeggina, detersivi abrasivi o corrosivi.

### 3.2 Decalcificazione

Il bollitore può essere decalcificato con un prodotto anticalcare specifico seguendo le istruzioni riportate sull'anticalcare.

In alternativa si può utilizzare dell'aceto bianco procedendo come segue:

- 1) Riempire il bollitore con acqua (1,5 litri / 51 fl. oz.) e far bollire.
- 2) Versare l'aceto bianco (da 0,5 litri / 17 fl. oz. a 0,7 litri / 24 fl. oz. a seconda della quantità di calcare).
- 3) Lasciare agire per una notte.
- 4) Svuotare il bollitore.
- 5) Riempire il bollitore con acqua e far bollire.
- 6) Svuotare il bollitore e ripetere l'operazione almeno un paio di volte.

EN

## 1 Instructions

This user manual is an integral part of the appliance and must therefore be kept in its entirety and within the user's reach for the whole working life of the appliance.

### 1.1 Intended use

- Only use the appliance indoors and at a maximum altitude of 2000 metres.
- This appliance is intended for household use.
- Uses other than household use are considered improper.

- Only use the appliance to heat water. Never fill the kettle with other liquids.
- This appliance may be used by people of reduced physical, sensory or mental abilities (including children over the age of 8), only if they are supervised by adults or have been trained on how to use the appliance safely and have understood the dangers associated with its use.
- Children must never play with the appliance.
- Keep the appliance out of the reach of children younger than 8.
- Do not use heat sources larger than the size of the kettle's base.

## 1.2 General safety instructions

- Improper use of the appliance can cause injury.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Never wash the appliance in the dishwasher.
- Do not put the appliance inside a hot oven.
- Do not use the kettle if the handle is loose.
- Make sure that the inside bottom of the kettle is completely covered with water and that the lid is correctly closed before switching it on.
- Any modifications to the appliance will make the warranty invalid.
- Only use original spare parts. The use of spare parts not approved by the manufacturer could lead to fires, electric shocks or personal injury.
- In the event of a fault with the appliance, repairs must be performed only by qualified technicians or an authorised technical support service.

## 1.3 Manufacturer liability

The manufacturer declines any liability for damage to persons or property caused by:

- Not having read the user manual.
- Failure to comply with the safety instructions.
- Use of the appliance other than the one envisaged.
- Tampering with any part of the appliance.
- Use of non-original spare parts.

In addition, the following is excluded from the Warranty:

- Damage caused by wear and tear, accidental misuse, abuse, or commercial use.
- Scratches, stains, discolouration, corrosion, or damage from overheating to the interior or exterior of the kettle.
- Damage to either the hob/cooker or kettle as a result of allowing the kettle to boil dry from over heating following use of the boost function on an induction hob.



### Danger of burns:

- Do not overfill the kettle (maximum capacity 2.3 litres / 78 fl. oz.) to avoid boiling water from being splashed out.
- The surfaces of the kettle may become very hot. Avoid touching hot surfaces; use the handle.
- Wait a few seconds after the kettle has reached boiling temperature, then pour the water out slowly to prevent hot water from spraying or coming out too fast.
- Do not tilt the hot kettle excessively – the boiling water could spray out, with a risk of burns.
- Keep your face at safe distance from the lid to avoid the risk of scalding from escaping steam.
- Let the appliance cool down before cleaning.
- Caution! The heating element surface is subject to residual heat after use.



### Suffocation hazard due to plastic packaging:

- Do not leave the packaging or any part of it unattended.
- Do not let children play with the plastic bags.

## 2 Use

### 2.1 Before first use

- Rinse the interior of the kettle with hot water.
- Fill the kettle to the maximum level.
- Close the lid and bring to boil.
- Empty the kettle and repeat this operation at least three times.

### 2.2 Operation



Always hold the product by its handle when removing from your selected heat source.

- 1) Remove the lid to fill with water:
  - By holding the handle and using your index and middle finger, lift the knob and unclip the lid.

- Fill the kettle with the desired amount of water and do not fill above the maximum fill line, as water could bubble out the spout when boiling.
- 2) Close the kettle with the lid firmly.
- 3) Place the kettle on the heat source making sure that the heat source matches the size.
- 4) Once you hear the whistle tone, turn off the heat source.
- 5) Wait a few seconds, then pour the water out slowly to prevent hot water from spraying out.



**Let the appliance to cool before adding water. Never fill the hot appliance with cold water.**



**The heating source needs to match the size of the base of the kettle. Should you use a larger plate or if the gas flames wrap around the edges of the appliance, discolouration could occur by damaging the product finishing.**

## 3 Cleaning and maintenance

### 3.1 Cleaning the surfaces

Clean the surfaces regularly after each use with gentle detergent and a damp cloth.

To avoid damaging the surfaces, do not use steam jets, products containing chlorine, ammonia or bleach, abrasive or corrosive detergents.

### 3.2 Descaling

The kettle can be descaled using a specific descaling product and following the instructions. Alternatively, you can use common household vinegar proceeding as follows:

- 1) Fill the kettle with water (1.5 litre / 51 fl. oz.) and boil it.
- 2) Add white vinegar (0.5 litres / 17 fl. oz. to 0.7 litres / 24 fl. oz. depending on the amount of scale).
- 3) Leave it to act overnight.
- 4) Empty the kettle.
- 5) Fill the kettle with water and boil it.
- 6) Empty the kettle and repeat this operation at least twice.

## 1 Avertissements

Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil. Conservez-le en parfait état et à portée de main de l'utilisateur pendant tout le cycle de vie de l'appareil.

### 1.1 Usage prévu

- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur et à une altitude maximale de 2 000 mètres.
- L'appareil est destiné à des usages domestiques.
- Les utilisations autres que domestiques sont considérées comme inappropriées.
- N'utilisez l'appareil que pour chauffer de l'eau. Ne l'utilisez pas avec d'autres liquides.
- L'utilisation de cet appareil est autorisée aux personnes (y compris les enfants d'au moins 8 ans) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites uniquement si elles sont sous la surveillance d'adultes ou si elles ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers liés à son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Conservez l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- N'utilisez pas de sources de chaleur plus grandes que la base de la bouilloire.

### 1.2 Avertissements généraux de sécurité

- L'utilisation inappropriée de l'appareil peut causer des blessures.
- N'immergez pas l'appareil dans de l'eau ou dans tout autre liquide.
- Ne lavez pas l'appareil au lave-vaisselle.
- Ne rangez pas l'appareil dans un four chaud.
- N'utilisez pas la bouilloire si la poignée est desserrée.
- Veillez à ce que le fond interne soit complètement recouvert d'eau et que le couvercle soit bien fermé avant d'actionner la bouilloire.
- Ne modifiez pas l'appareil pour ne pas invalider la garantie.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales du producteur. L'utilisation de pièces de rechange non conseillées par le producteur pourraient provoquer des incendies, des électrocutions ou des blessures corporelles.
- En cas de panne, faites réparer l'appareil exclusivement par un technicien qualifié ou par un service d'assistance technique autorisé.

### 1.3 Responsabilités du fabricant

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages subis par les personnes et les biens, causés par :

- la lecture omise du manuel d'utilisation ;
- le non respect des avertissements de sécurité ;
- l'utilisation de l'appareil différente de celle prévue ;
- l'altération même d'une seule pièce de l'appareil ;
- l'utilisation de pièces détachées non originales.

En outre, la Garantie exclut :

- les dommages causés par l'usure, une utilisation inappropriée accidentelle, une mauvaise utilisation ou une utilisation professionnelle ;
- des rayures, des taches, une décoloration, une corrosion ou des dommages dus à la surchauffe à l'intérieur ou à l'extérieur de la bouilloire ;
- des dommages à la table de cuisson/cuisine ou à la bouilloire si la bouilloire vide est laissée à ébullition, causés par la surchauffe après l'utilisation de la fonction boost sur une table de cuisson à induction.



#### Risque de brûlures :

- Ne remplissez pas excessivement la bouilloire (autre la capacité maximale prévue de 2,3 litres / 78 fl. oz.) pour éviter les éclaboussures d'eau bouillante.
- Les surfaces de la bouilloire sont soumises à des températures élevées, ne touchez pas les surfaces chaudes, utilisez la poignée.
- Au terme de l'ébullition, attendez quelques secondes et versez l'eau lentement pour éviter les fuites et les éclaboussures.
- N'inclinez pas excessivement la bouilloire à la fin du réchauffage pour éviter de vous brûler avec des éclaboussures d'eau bouillante.
- N'approchez pas trop le visage du couvercle pour éviter les brûlures dues à l'échappement de vapeur bouillante.
- Laissez refroidir l'appareil avant de procéder au nettoyage.
- Attention ! La surface de l'élément chauffant peut présenter de la chaleur résiduelle après l'utilisation.



**Danger d'asphyxie dû aux emballages en plastique :**

- Ne laissez jamais sans surveillance l'emballage ni ses parties.
- Évitez que les enfants jouent avec les sachets en plastique de l'emballage.

## 2 Utilisation

### 2.1 Avant la première utilisation

- Rincez l'intérieur de la bouilloire à l'eau chaude.
- Remplissez la bouilloire jusqu'au niveau maximum.
- Fermez le couvercle et portez à ébullition.
- Videz la bouilloire et répétez l'opération au moins trois fois.

### 2.2 Fonctionnement



**Tenez toujours l'appareil par la poignée lorsque vous le retirez de la source de chaleur sélectionnée.**

- 1) Enlevez le couvercle pour le remplir d'eau :
  - En tenant la poignée et en utilisant l'index et le majeur, soulevez le pommeau et décrochez le couvercle.
  - Remplissez la bouilloire avec la quantité d'eau souhaitée sans dépasser la ligne de remplissage maximale, car l'eau pourrait s'échapper du bec pendant l'ébullition.
- 2) Placez fermement le couvercle sur la bouilloire.
- 3) Placez la bouilloire sur la source de chaleur souhaitée et assurez-vous que la taille de la source de chaleur corresponde.
- 4) Après le sifflement, éteignez la source de chaleur.
- 5) Attendez quelques secondes et versez l'eau lentement pour éviter les éclaboussures.



**Laissez refroidir l'appareil avant de le remplir de nouveau.  
Ne remplissez jamais l'appareil chaud d'eau froide.**



La taille de la source de chaleur doit correspondre à celle de la base de la bouilloire. Si vous utilisez une plaque plus grande ou si les flammes de gaz enveloppent les bords de l'appareil, cela pourrait endommager les finitions de l'appareil et provoquer sa décoloration.

## 3 Nettoyage et entretien

### 3.1 Nettoyage des surfaces

Nettoyez régulièrement les surfaces après chaque utilisation avec un détergent délicat et un chiffon humide.

Pour éviter d'endommager les surfaces, n'utilisez pas de jets de vapeur, produits à base de chlore, d'ammoniaque ou d'eau de Javel, détergents abrasifs ou corrosifs.

### 3.2 Décalcification

La bouilloire peut être décalcifiée avec un produit anticalcaire spécifique en suivant les instructions reportées sur le produit.

On peut également utiliser du vinaigre blanc comme suit :

- 1) Remplissez la bouilloire d'eau (1,5 litre / 51 fl. oz.) et faites bouillir.
- 2) Versez le vinaigre blanc (de 0,5 litres / 17 fl. oz. à 0,7 litre / 24 fl. oz. selon la quantité de calcaire).
- 3) Laissez agir toute une nuit.
- 4) Videz la bouilloire.
- 5) Remplissez la bouilloire d'eau et faites bouillir.
- 6) Videz la bouilloire et répétez l'opération au moins deux fois.

DE

## 1 Hinweise

Das vorliegende Bedienungshandbuch ist ein fester Bestandteil des Gerätes und ist deshalb für die ganze Lebensdauer des Gerätes sorgfältig und in Reichweite aufzubewahren.

### 1.1 Zweckbestimmung

- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen und in Höhenlagen von maximal 2000 Metern verwenden.

- Das Gerät ist für den Gebrauch im häuslichen Bereich bestimmt.
- Verwendungen, die von der oben beschriebenen abweichen, werden als unsachgemäß angesehen.
- Den Wasserkocher ausschließlich zum Aufkochen von Wasser verwenden. Nicht mit anderen Flüssigkeiten verwenden.
- Die Verwendung dieses Gerätes ist Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten (sowie Kindern von mindestens 8 Jahren) nur dann erlaubt, wenn sie von Erwachsenen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, angewiesen und beaufsichtigt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- Keine größeren Wärmequellen als die Basisstation des Wasserkochers verwenden.

### 1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Eine unsachgemäße Verwendung kann Verletzungen zur Folge haben.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Gerät nicht im Geschirrspüler spülen.
- Das Gerät nicht in einen heißen Ofen stellen.
- Bei lockerem Griff den Wasserkocher nicht verwenden.
- Vor der Verwendung des Wasserkochers darauf achten, dass der Boden im Innern vollständig mit Wasser bedeckt und der Deckel fest verschlossen ist.
- Keine Veränderungen an diesem Gerät vornehmen, um den Verfall der Garantie zu vermeiden.
- Ausschließlich die vom Hersteller angebotenen Originalersatzteile verwenden. Bei Verwendung von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen werden, besteht Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr.
- Bei Auftreten eines Defektes darf das Gerät ausschließlich von einem qualifizierten Techniker oder autorisierten technischen Kundendienst repariert werden.

### 1.3 Haftung des Herstellers

Der Hersteller haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die auf die folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- die Nichtbeachtung des Bedienungshandbuchs;
- die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise;
- die zweckwidrige Verwendung des Gerätes;
- unbefugte Änderungen auch nur einzelner Gerätekomponenten;
- die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind zudem:

- Schäden, die auf einen Verschleiß, eine ungewollte unsachgemäße oder falsche oder professionelle Verwendung zurückzuführen sind.
- Kratzer, Flecken, Verfärbungen, Korrosion oder Schäden durch Überhitzung an den Innen- oder Außenflächen des Wasserkochers.
- Schäden am Kochfeld/Herd oder am Wasserkocher, wenn der Wasserkocher leer in Betrieb gesetzt wird, Schäden, die durch eine Überhitzung nach der Verwendung der Boost-Funktion auf einem Induktionskochfeld verursacht werden.



#### Verbrennungsgefahr:

- Den Wasserkocher nicht übermäßig füllen (über dem maximal vorgesehenen Füllstand von 2,3 Litern / 78 fl. oz.), um heiße Wasserspritzer zu vermeiden.
- Die Oberflächen des Wasserkochers erreichen sehr hohe Temperaturen. Die heißen Oberflächen nicht berühren, sondern den Griff verwenden.
- Nach Erreichen des Siedepunkts einige Sekunden lang abwarten und dann das Wasser langsam in die Tassen gießen, um Spritzer zu vermeiden.
- Zur Vermeidung von Verbrennungen durch heiße Wasserspritzer den Wasserkocher nach Erreichen des Siedepunkts nicht übermäßig neigen.
- Das Gesicht niemals nahe an den Deckel halten, um Verbrennungen durch Austreten des heißen Dampfes zu vermeiden.
- Das Gerät vor der Reinigung auskühlen lassen.
- Achtung! Die Oberfläche des Heizelements weist nach der Verwendung eine Restwärme auf.



Erstickungsgefahr durch die Kunststoffverpackungen:

- Die Verpackung oder Teile davon nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Vermeiden, dass Kinder mit den Plastikbeuteln der Verpackung spielen.

## 2 Gebrauch

### 2.1 Vor dem ersten Gebrauch

- Das Innere des Wasserkochers mit heißem Wasser ausspülen.
- Den Kessel bis zum höchsten Füllstand auffüllen.
- Den Deckel schließen und das Wasser zum Kochen bringen.
- Den Wasserkocher leeren und den Vorgang mindestens dreimal wiederholen.

### 2.2 Funktionsweise



Das Gerät immer am Griff ergreifen, wenn er von der ausgewählten Wärmequelle genommen wird.

- 1) Den Deckel entfernen, um Wasser nachzufüllen:
  - Durch Ergreifen des Griffes und unter Verwendung des Zeige- und Mittelfingers den Knopf anheben und den Deckel lösen.
  - Den Wasserkocher mit der gewünschten Wassermenge füllen, ohne den maximalen Füllstand zu überschreiten, da Wasser während des Aufkochens aus dem Ausgießer austreten kann.
- 2) Den Deckel des Wasserkochers fest verschließen.
- 3) Den Wasserkocher auf einer Wärmequelle positionieren und sicherstellen, dass die Größe der Quelle seiner Größe entspricht.
- 4) Nach Ertönen des Pfeiftons die Wärmequelle abschalten.
- 5) Einige Sekunden lang abwarten und dann das Wasser ausgießen, um Spritzer zu vermeiden.



Vor dem erneuten Befüllen das Gerät abkühlen lassen.  
Das heiße Gerät niemals mit kaltem Wasser befüllen.





Die Größe der Wärmequelle muss mit der der Basisstation des Wasserkochers übereinstimmen. Bei Verwendung einer größeren Kochplatte oder wenn die Gasflammen über die Ränder des Gerätes hinausgehen, können die Außenflächen des Gerätes beschädigt werden, was zu einer Verfärbung führen kann.

## 3 Reinigung und Wartung

### 3.1 Reinigung der Oberflächen

Die Oberflächen regelmäßig nach jeder Verwendung mit schonendem Reinigungsmittel und einem feuchten Tuch reinigen.

Um die Gefahr von Schäden an den Oberflächen zu vermeiden, sollten keine Dampfstrahlen, chlor-, ammoniak- oder bleichmittelhaltigen Produkte oder scheuernden oder korrosiven Reinigungsmittel verwendet werden.

### 3.2 Wasserenthärtung

Der Wasserkocher kann mit einem spezifischen Kalkentferner entkalkt werden, wobei die Anweisungen auf dem Kalkentferner beachtet werden müssen.

Andernfalls kann auch Weißweinessig verwendet werden, hierfür folgendermaßen vorgehen:

- 1) Den Wasserkocher mit Wasser auffüllen (1,5 Liter / 51 fl. oz.) und aufkochen lassen.
- 2) Weißweinessig dazugeben (zwischen 0,5 Litern / 17 fl. oz. und 0,7 Litern / 24 fl. oz., je nach Menge der Kalkablagerungen).
- 3) Eine Nacht lang einwirken lassen.
- 4) Den Wasserkocher leeren.
- 5) Den Wasserkocher mit Wasser auffüllen und aufkochen lassen.
- 6) Den Wasserkocher leeren und den Vorgang mindestens zweimal wiederholen.

NL

## 1 Waarschuwingen

Deze gebruiksaanwijzing is een belangrijk onderdeel van het apparaat en dient gedurende de volledige levensduur intact en op een eenvoudige te bereiken plaats worden bewaard.

### 1.1 Gebruiksbestemming

- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis en op een maximale hoogte van 2000 meter.
- Het apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke toepassingen.
- Ander gebruik dan huishoudelijk gebruik wordt als ongepast beschouwd.
- Gebruik het apparaat alleen voor het opwarmen van water. Niet gebruiken met andere vloeistoffen.
- Het gebruik van dit apparaat door personen (inclusief kinderen vanaf 8 jaar) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens is alleen toegestaan mits ze onder toezicht staan van een volwassene of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren in verband met het gebruik ervan.
- Laat kinderen niet spelen met het apparaat.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Gebruik geen warmtebronnen die groter zijn dan de basis van de waterkoker.

### 1.2 Algemene veiligheidswaarschuwingen

- Onjuist gebruik van het apparaat kan letsel veroorzaken.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.
- Was het apparaat niet in een afwasmachine.
- Zet het apparaat niet in een hete oven.
- Gebruik de waterkoker niet als de handgreep los zit.
- Let erop dat de bodem volledig bedekt is met water en dat het deksel goed gesloten is alvorens de waterkoker te gebruiken.
- Breng geen wijzigingen aan op het apparaat om het vervallen van de garantie te voorkomen.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant. Het gebruik van reserveonderdelen die niet door de fabrikant worden aanbevolen kan brand, elektrocutie of persoonlijk letsel veroorzaken.
- Laat het apparaat in geval van een defect uitsluitend door een gekwalificeerd technicus of door een erkend servicecentrum repareren.

### 1.3 Aansprakelijkheid van de fabrikant

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan personen en voorwerpen tengevolge:

- het niet doorlezen van de gebruiksaanwijzing;

- de niet-inachtneming van de veiligheidswaarschuwingen;
- een ander gebruik van het apparaat dan wordt voorzien;
- het forceren van ook slechts één deel van het apparaat;
- het gebruik van niet-originele reserveonderdelen.

Bovendien zijn van de Garantie uitgesloten:

- schade veroorzaakt door slijtage, onopzettelijk verkeerd gebruik, onjuist gebruik of professioneel gebruik;
- krassen, vlekken, verkleuring, corrosie of schade door oververhitting binnen of buiten de waterkoker;
- schade aan de kookplaat/keuken of waterkoker als de lege waterkoker blijft koken, veroorzaakt door oververhitting na gebruik van de boost-functie op een inductiekookplaat.



**Gevaar voor brandwonden:**

- Vul de waterkoker niet te veel (boven de voorziene capaciteit van 2,3 liter / 78 fl. oz.) om spatten van kokend water te voorkomen.
- De oppervlakken van de waterkoker worden erg warm, raak de hete oppervlakken niet aan, gebruik de handgreep.
- Wacht een enkele seconde nadat het water aan de kook is gebracht. Giet vervolgens het water langzaam uit om lekken en spatten te voorkomen.
- Laat de waterkoker niet te veel kantelen als het water aan de kook is gebracht om brandwonden wegens spatten kokendheet water te voorkomen.
- Houd het gewicht op een veilige afstand van het deksel om brandwonden wegens kokendhete stoom te voorkomen.
- Laat het apparaat afkoelen vóór u het schoonmaakt.
- Let op: Na het gebruik blijft het oppervlak van het verwarmingselement warm.



**Gevaar voor verstikking door plastic verpakking:**

- Laat de verpakking, of delen ervan, niet onbewaakt achter.
- Laat kinderen niet spelen met de plastic zakken van de verpakking.

## 2 Gebruik

### 2.1 Vóór het eerste gebruik

- Spoel de binnenkant van de waterkoker af met heet water.
- Vul de waterkoker tot het maximumniveau.
- Sluit het deksel en breng aan de kook.
- Leeg de waterkoker en herhaal de handeling minstens drie keer.

### 2.2 Functionering



**Houd het apparaat altijd bij de handgreep vast wanneer u het van de gekozen warmtebron verwijdert.**

- 1) Verwijder het deksel om het met water te vullen:
  - Pak het handvat vast en til met uw wijs- en middelvinger de knop op en maak het deksel los.
  - Vul de waterkoker met de gewenste hoeveelheid water zonder de maximale vulstreep te overschrijden; anders kan er tijdens het koken water uit de schenktuit lekken.
- 2) Sluit de waterkoker stevig af met het deksel.
- 3) Plaats de waterkoker op de warmtebron en zorg ervoor dat de afmeting van de bron overeenkomt.
- 4) Schakel de warmtebron uit na het fluitsignaal.
- 5) Wacht enkele seconden en giet het water langzaam uit om spatten te voorkomen.



**Laat het apparaat afkoelen alvorens het opnieuw te vullen.  
Vul het hete apparaat nooit met koud water.**



De afmeting van de warmtebron moet overeenkomen met die van de basis van de waterkoker. Als een grotere plaat wordt gebruikt of gasvlammen om de randen van het apparaat slaan, kan dit de afwerking van het apparaat beschadigen en verkleuring veroorzaken.

## 3 Reiniging en onderhoud

### 3.1 Reiniging van de oppervlakken

Reinig de oppervlakken regelmatig na elk gebruik met een mild schoonmaakmiddel en een vochtige doek.

Gebruik, om het risico op beschadiging van oppervlakken te voorkomen, geen stoomreinigers, producten die chloor, ammoniak of bleekmiddel bevatten, schurende of bijtende reinigingsmiddelen.

### 3.2 Ontkalken

De waterkoker kan met een specifiek antikalkmiddel worden ontkalkt volgens de instructies op het antikalkmiddel.

Als alternatief kan witte azijn gebruikt worden op de volgende manier:

- 1) Vul de waterkoker met water (1,5 liter / 51 fl. oz.) en breng het water aan de kook.
- 2) Giet er witte azijn bij (0,5 liter / 17 fl. oz. tot 0,7 liter / 24 fl. oz., afhankelijk van de hoeveelheid kalkaanslag).
- 3) Laat het een nacht inwerken.
- 4) Giet de waterkoker leeg.
- 5) Vul de waterkoker met water en breng het water aan de kook.
- 6) Leeg de waterkoker en herhaal de handeling minstens een paar keer.

## ES

## 1 Advertencias

Este manual de uso forma parte integrante del aparato y debe guardarse íntegro y al alcance de la mano del usuario durante todo el ciclo de vida del aparato.

### 1.1 Destino de uso

- Utilice el aparato solo en lugares cerrados y a una altitud máxima de 2000 metros.

- El aparato ha sido concebido para su uso en aplicaciones domésticas.
- Usos distintos al doméstico se consideran inapropiados.
- Utilice el aparato solo para calentar agua. No lo utilice con otros líquidos.
- El uso de este aparato está permitido a personas (incluso niños de al menos 8 años) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, solo si están vigilados por un adulto o si han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y han comprendido los peligros relacionados con su uso.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No utilice fuentes de calor de mayor tamaño que la base del hervidor.

### 1.2 Advertencias generales de seguridad

- El uso inapropiado del aparato puede provocar lesiones.
- No sumerja el aparato en agua o cualquier otro líquido.
- No lo lave en el lavavajillas.
- No coloque el aparato en un horno caliente.
- No utilice el hervidor si la manilla está aflojada.
- Compruebe que el fondo interno esté completamente cubierto de agua y que la tapa esté bien cerrada antes de encender el hervidor.
- No modifique el aparato para no invalidar la garantía.
- Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales del fabricante. El uso de piezas de repuesto no aconsejado por el fabricante podría provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.
- En caso de avería, haga que el aparato lo repare exclusivamente un técnico cualificado o un servicio de asistencia técnica autorizado.

### 1.3 Responsabilidad del fabricante

El fabricante declina toda responsabilidad por daños sufridos por personas o cosas ocasionados por:

- no observancia de la lectura del manual de uso;
- incumplimiento de las advertencias de seguridad;
- uso del aparato distinto al previsto;
- alteración incluso de una sola parte del aparato;
- utilización de repuestos no originales.

Además, no están cubiertos por la Garantía:

- daños causados por desgaste, uso indebido accidental, mal uso o uso profesional;
- arañazos, manchas, decoloración, corrosión o daños por sobrecalentamiento dentro o fuera del hervidor;
- daños en la placa de cocción/cocina o en el hervidor si se deja hervir el hervidor vacío, causados por el sobrecalentamiento después del uso de la función boost en una placa de inducción.



#### Peligro de quemaduras:

- No llene excesivamente el hervidor (más allá de la capacidad máxima prevista de 2,3 litros / 78 fl. oz.) para evitar salpicaduras de agua hirviendo.
- Las superficies del hervidor están sujetas a altas temperaturas; no toque las superficies calientes, utilice la manilla.
- Una vez que se ha alcanzado la ebullición espere algunos segundos y eche el agua lentamente para evitar que salga fuera o salpicaduras.
- No incline excesivamente el hervidor al finalizar su calentamiento para evitar quemaduras debidas a las salpicaduras del agua hirviendo.
- No ponga la cara demasiado cerca de la tapa para evitar quemaduras debidas a la salida del vapor hirviendo.
- Deje que se enfríe el aparato antes de llevar a cabo su limpieza.
- ¡Atención! La superficie de la resistencia está sujeta a calor residual después de su uso.



#### Peligro de electrocución debido al embalaje de plástico:

- No deje sin custodia el embalaje ni partes del mismo.
- No permita que los niños jueguen con las bolsas de plástico del embalaje.

## 2 Uso

### 2.1 Antes del primer uso

- Enjuague el interior del hervidor con agua caliente.
- Llene el hervidor hasta el nivel máximo.
- Cierre la tapa y deje hervir.
- Vacíe el hervidor y repita la operación al menos tres veces.

### 2.2 Funcionamiento



Sujete siempre el aparato por la manilla cuando lo retire de la fuente de calor seleccionada.

- 1) Quite la tapa para rellenar con agua:
  - Sujetando la manilla y utilizando el dedo índice y el dedo medio, levante el mango y quite la tapa.
  - Llene el hervidor con la cantidad de agua deseada sin exceder la línea de llenado máxima, ya que el agua podría salir por la boquilla durante la ebullición.
- 2) Cierre firmemente la tapa del hervidor.
- 3) Coloque el hervidor sobre la fuente de calor y asegúrese de que el tamaño de la fuente de calor coincida.
- 4) Al oír el silbido, apague la fuente de calor.
- 5) Espere algunos segundos y eche el agua lentamente para evitar salpicaduras.



Deje que se enfríe el aparato antes de volver a llenarlo.  
Nunca llene el aparato caliente con agua fría.



El tamaño de la fuente de calor debe coincidir con el de la base del hervidor. Si se utiliza una placa más grande o si las llamas del gas rodean los bordes del aparato, se podría dañar el acabado del mismo, provocando su decoloración.

## 3 Limpieza y mantenimiento

### 3.1 Limpieza de las superficies

Limpie regularmente las superficies después de cada uso con un detergente delicado y un paño húmedo.

Para evitar danos en las superficies, no utilice chorros de vapor, productos que contengan cloro, amoníaco o lejía, detergentes abrasivos o corrosivos.

### 3.2 Descalcificación

El hervidor puede ser descalcificado con un producto antical específico siguiendo las instrucciones indicadas en el antical.

En alternativa se puede utilizar vinagre blanco del siguiente modo:

- 1) Llene el hervidor con agua (1,5 litro / 51 fl. oz.) y póngala a hervir.
- 2) Vierta vinagre blanco (de 0,5 / 17 fl. oz. a 0,7 litros / 24 fl. oz. dependiendo de la cantidad de cal).
- 3) Deje que actúe durante una noche.
- 4) Vacíe el hervidor.
- 5) Llene el hervidor con agua y póngala a hervir.
- 6) Vacíe el hervidor y repita la operación al menos dos veces.

PT

## 1 Advertências

Este manual é parte integrante do aparelho e deve conservá-lo íntegro e tê-lo sempre ao seu alcance durante todo o ciclo de vida do aparelho.

### 1.1 Utilização a que se destina

- Utilize o aparelho apenas em locais fechados e a uma altitude máxima de 2000 metros.
- O aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas.
- Utilizar diferentes do doméstico é considerado impróprio.
- Utilize o aparelho apenas para aquecer água. Não utilize com outros líquidos.
- Pessoas (incluindo crianças com pelo menos 8 anos de idade) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas só podem utilizar este aparelho se estiverem sob o controlo de adultos ou tiverem sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tiverem compreendido os perigos associados à sua utilização.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Deixe o aparelho fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- Não utilize fontes de calor de tamanho maior em relação à base do fervedor.

### 1.2 Advertências gerais de segurança

- A utilização imprópria do aparelho pode causar lesões.
- Não mergulhe o aparelho na água ou qualquer outro líquido.
- Não lave o aparelho em máquinas de lavar louça.
- Não recolque o aparelho em um forno quente.
- Não utilize o fervedor se a asa estiver solta.
- Certifique-se de que o fundo interno está completamente coberto com água e a tampa está bem fechada antes de ligar o fervedor.
- Não modifique o aparelho para não invalidar a sua garantia.
- Use apenas peças de substituição originais do fabricante. O uso de peças de substituição não recomendadas pelo fabricante pode provocar incêndios, choques elétricos ou ferimentos a pessoas.
- Em caso de avaria do aparelho, faça com que o mesmo seja reparado exclusivamente por um técnico qualificado ou por um serviço de assistência autorizado.

### 1.3 Responsabilidade do fabricante

O fabricante declina qualquer responsabilidade por eventuais ferimentos em pessoas ou danos em objetos, provocados por:

- falta de leitura do manual de utilização;
- não observância das advertências de segurança;
- utilização do aparelho diferente da prevista;
- modificação de qualquer parte do aparelho;
- utilização de peças de substituição não originais.

Além disso, estão excluídos da Garantia:

- danos causados pelo desgaste, uso impróprio acidental, uso indevido ou uso profissional;
- arranhões, manchas, descoloração, corrosão ou danos causados pelo superaquecimento no interior ou exterior do fervedor;
- danos à placa de cozedura/fogão ou no fervedor se for deixado a ferver vazio, danos causados por superaquecimento depois do uso da função boost em uma placa de cozedura por indução.



#### Perigo de queimaduras:

- Não encha demasiado o fervedor (para além da capacidade máx. prevista de 2,3 litros/78 fl. oz.) para evitar salpicos de água a ferver.
- As superfícies do fervedor estão sujeitas a altas temperaturas, não toque nas superfícies quentes, utilize a asa.
- Quando começa a ferver, aguarde alguns segundos e verta a água lentamente para evitar derramamentos e salpicos.
- Não incline excessivamente o fervedor no fim do aquecimento para evitar queimaduras devidas a salpicos de água a ferver.
- Não aproxime muito o rosto da tampa para evitar queimaduras devidas à saída do vapor quente.
- Deixe o aparelho arrefecer antes de efetuar a limpeza.
- Atenção! A superfície da resistência de aquecimento está sujeita a calor residual após a utilização.



#### Perigo de sufocamento devido às embalagens de plástico:

- Não deixe sem vigilância a embalagem ou partes da mesma.
- Não permita que as crianças brinquem com os sacos de plástico da embalagem.

## 2 Utilização

### 2.1 Antes da primeira utilização

- Enxague o interior do fervedor com água quente.
- Encha o fervedor até o nível máximo.
- Feche a tampa e deixe ferver.
- Esvazie o fervedor e repita a operação, pelo menos, três vezes.

### 2.2 Funcionamento



Segure sempre o aparelho pela alça quando for removê-lo da fonte de calor selecionada.

- 1) Remova a tampa para encher com água:
  - Segure pela alça e use o dedo indicador e médio, levante o manipulador e desengate a tampa.
  - Encha o fervedor com a quantidade de água desejada, sem superar a linha de enchimento máximo, pois a água pode vazar do bico durante a fervura.
- 2) Feche bem o fervedor com a tampa.
- 3) Coloque o fervedor na fonte de calor, assegure-se de que o tamanho da fonte corresponda.
- 4) Após soar o apito, desligue a fonte de calor.
- 5) Aguarde alguns segundos e verta a água lentamente para evitar salpicos.



Deixe o aparelho arrefecer antes de enchê-lo novamente.

Nunca encha o aparelho quente com água fria.



O tamanho da fonte de calor deve corresponder ao da base do fervedor. Se usar uma placa maior ou as chamas de gás superarem as bordas do aparelho, pode ocorrer dano no acabamento do aparelho e causar a descoloração.

## 3 Limpeza e manutenção

### 3.1 Limpeza das superfícies

Limpe regularmente a superfície após cada utilização com detergente delicado e pano húmido.

Para evitar o risco de danos na superfície, não utilize jatos de vapor, produtos que contenham cloro, amônia ou alvejantes, detergentes abrasivos ou corrosivos.

### 3.2 Descalcificação

O fervedor pode ser descalcificado com um produto anticalcário específico e ao seguir as instruções mostradas no anticalcário.

De forma alternativa, é possível usar vinagre branco do seguinte modo:

- 1) Encha o fervedor com água (1,5 litro/51 fl. oz.) e deixe ferver.
- 2) Verta o vinagre branco (de 0,5 litros/17 fl.oz. a 0,7 litros/24 fl.oz. a depender da quantidade de calcário).

- 3) Deixe atuar durante uma noite.
- 4) Esvazie o fervedor.
- 5) Encha o fervedor com água e deixe ferver.
- 6) Esvazie o fervedor e repita a operação, pelo menos, um par de vezes.

## SV

### 1 Anvisningar

Denna bruksanvisning utgör en del av apparaten och ska förvaras i sin helhet och alltid finnas inom räckhåll under hela apparatens livstid.

#### 1.1 Avsedd användning

- Använd apparaten endast inomhus och maximalt 2 000 meter över havet.
- Apparaten är avsedd att användas i hushållsmiljö.
- Annan användning är i hushållsmiljö ska betraktas som felaktig.
- Använd endast apparaten för att värma vatten. Använd inte med andra vätskor.
- Apparaten får användas av personer (inklusive barn över 8 år) med nedsatt fysisk eller mental förmåga under förutsättning att de övervakas eller instrueras angående en säker användning av apparaten och om de förstår de faror som är förbundna med användningen.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Håll apparaten utom räckhåll för barn under 8 år.
- Använd inte värmekällor med större dimensioner än vattenkokarens bas.

#### 1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Olämplig användning kan orsaka skador.
- Sänk inte ner apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Diska inte apparaten i diskmaskin.
- Ställ inte in apparaten i varm ugn.
- Använd inte vattenkokaren om handtaget är löst.
- Se till att den inre botten är helt täckt med vatten och att locket är ordentligt stängt innan vattenkokaren tas i bruk.
- Gör inga ändringar på apparaten för att undvika att garantin bortfaller.
- Använd endast tillverkarens originalreservdelar. Att använda andra reservdelar än de som rekommenderas av tillverkaren kan ge upphov till bränder, elektriska stötar eller andra personskador.
- Vid fel ska man endast låta en kvalificerad tekniker eller ett behörigt servicecenter reparera apparaten.

### 1.3 Tillverkarens ansvar

Tillverkaren avser sig allt ansvar för skador på personer eller egendom som orsakats av:

- att man inte har läst bruksanvisningen;
- att man har ignorerat säkerhetsanvisningarna;
- annan användning av apparaten än den avsedda;
- en felaktig användning av hela eller en del av apparaten;
- användning av reservdelar som inte är i original.

Desutom är följande uteslutet från garantin:

- skador som orsakats av slitage, oavsiktlig felaktig användning, missbruk eller användning av professionell typ;
- repor, fläckar, blekning, korrosion eller skador som uppstått genom överhettning inne i eller utanpå vattenkokaren;
- skador på spishällen/spisen eller på vattenkokaren om du låter den koka torr och som orsakats av överhettning efter användning av boost-funktionen på en induktionshäll.



#### Fara för brännskada:

- Fyll inte vattenkokaren med överdrivet mycket vatten (utöver den förutsedda maximala kapaciteten på 2,3 liter / 78 fl. oz.) för att undvika att det stänker kokhet vatten.
- Vattenkokarens yta blir mycket varm. Rör inte vid de varma ytorna utan använd handtaget.
- När kokningen avslutats vänta ett par sekunder och håll sedan upp vattnet sakta för att undvika att det skvätter eller läcker ut.
- Luta inte vattenkokaren för mycket när du håller för att undvika brännskador orsakade av att det skvätter kokhet vatten.
- Håll inte ansiktet för nära locket för att undvika brännskador orsakade av att det kommer ut kokhet ånga.
- Låt apparaten svalna innan rengöring.
- Varning! Värmeelementets yta är fortsatt varm efter användning.



Kvävningsrisk på grund av plastemballage:

- Lämna inte emballaget eller delar av det utom synhåll.
- Låt inte barn leka med plastpåsar som ingår i emballaget.

## 2 Användning

### 2.1 Före den första användningen

- Skölj vattenkokarens insida med varmt vatten.
- Fyll vattenkokaren till max nivå.
- Stäng locket och låt vattnet koka upp.
- Töm vattenkokaren och upprepa ingreppet åtminstone tre gånger.

### 2.2 Funktion



Håll alltid apparaten i handtaget när du tar bort den från den valda värmekällan.

- 1) Ta bort locket för att fylla den med vatten:
  - Greppa handtaget och lyft upp knoppen med pekfingret och långfingret för att haka loss locket.
  - Fyll vattenkokaren med önskad vattenmängd utan att överskrida max linjen, eftersom vatten skulle kunna tränga ut ur pipen under kokning.
- 2) Stäng vattenkokaren noga med locket.
- 3) Placera vattenkokaren på värmekällan och försäkra dig om att källans dimension överensstämmer.
- 4) Stäng av värmekällan efter visselljudet.
- 5) Vänta ett par sekunder och håll sedan upp vattnet sakta för att undvika att det skvätter.



Låt apparaten svalna innan du fyller den på nytt.  
Fyll aldrig en varm apparat med kallt vatten.



Värmekällans dimension ska motsvara vattenkokarens bas. Om du använder en större platta eller gasflamorna slår upp över apparatens kanter skulle apparatens ytskikt kunna skadas och orsaka missfärgning.

## 3 Rengöring och underhåll

### 3.1 Rengöring av ytorna

Rengör ytorna noga efter varje användning med ett mildt rengöringsmedel och en fuktig trasa.

För att undvika risk för skador på ytorna, använd inte ångstrålar, produkter som innehåller klor, ammoniak eller blekmedel, nötande eller korrosiva rengöringsmedel.

### 3.2 Avkalkning

Vattenkokaren kan avkalkas med en specifik avkalkningsprodukt genom att följa instruktionerna på avkalkningsprodukten.

Alternativt kan du använda vit vinäger och göra som följer:

- 1) Fyll vattenkokaren med vatten (1,5 liter / 51 fl.oz.) och låt vattnet koka upp.
- 2) Häll i vit vinäger (0,5 liter / 17 fl.oz till 0,7 liter / 24 fl.oz. beroende på mängden kalk).
- 3) Låt verka över natten.
- 4) Töm vattenkokaren.
- 5) Fyll vattenkokaren med vatten och låt koka upp.
- 6) Töm vattenkokaren och upprepa ingreppet åtminstone ett par gånger.

## RU

### 1 Меры предосторожности

Данное руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью прибора. Необходимо хранить его в целости и сохранности в доступном месте на протяжении всего срока службы изделия.

#### 1.1 Назначение

- Используйте прибор только в закрытом помещении на максимальной высоте 2000 метров над уровнем моря.
- Прибор предназначен для использования в бытовых целях.
- Эксплуатация прибора, кроме домашнего использования, считается неправильным использованием.
- Используйте прибор только для нагрева воды. Не используйте его для нагрева других жидкостей.
- Лица (включая детей старше 8 лет) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями могут пользоваться этим прибором только



под присмотром взрослых либо после инструктажа относительно его безопасного использования, уяснив соответствующие риски.

- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Храните прибор в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Не используйте источники тепла, размер которых превышает основание чайника.

## 1.2 Общие правила безопасности

- При ненадлежащем использовании прибора можно получить травмы.
- Не погружайте прибор в воду или в любую другую жидкость.
- Не мойте прибор в посудомоечной машине.
- Не ставьте прибор в горячую духовку.
- Не используйте чайник с ослабленной ручкой.
- Перед использованием чайника убедитесь в том, что его дно полностью покрыто водой и его крышка плотно закрыта.
- Не вносите изменения в прибор, так как несоблюдение этого требования приведет к утрате гарантии.
- Используйте только оригинальные запчасти. Использование запчастей, не рекомендованных изготовителем, может привести к пожару, поражению электрическим током и травмам людей.
- В случае поломки следует обратиться к квалифицированному специалисту или в авторизованную службу технической поддержки, которые проведут необходимый ремонт.

## 1.3 Ответственность изготовителя

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за причиненный людям и имуществу ущерб в случае:

- игнорирования содержания руководства по эксплуатации;
- несоблюдения правил безопасности;
- ненадлежащего использования прибора;
- несанкционированного вскрытия какой-либо части прибора;
- использования неоригинальных запчастей.

Кроме того, из Гарантии исключены:

- повреждения, вызванные износом, случайным ненадлежащим применением, неправильной эксплуатацией или профессиональным использованием;

- царапины, пятна, потеря цвета, коррозия или повреждения от перегрева внутри или снаружи чайника;
- повреждения варочной панели/плиты или чайника, вызванные перегревом после использования функции boost на индукционной варочной панели, если он остается кипеть на ней после испарения всей жидкости.



Опасность получения ожогов:

- Чтобы предотвратить разбрызгивание кипятка, не переполняйте чайник (не превышайте максимальную предусмотренную емкость, составляющую 2,3 л / 78 жид. унций).
- Поверхности чайника сильно нагреваются, поэтому не дотрагивайтесь до них и всегда беритесь за ручку.
- Прежде чем вылить воду после закипания, подождите несколько секунд во избежание ее проливания и разбрызгивания.
- Когда вода вскипятится, не наклоняйте чайник слишком сильно, чтобы не ошпариться горячими брызгами.
- Не приближайте лицо к крышке, чтобы не обжечься выходящим наружу горячим паром.
- Прежде чем выполнить чистку, дайте прибору остыть.
- Внимание! После использования поверхность нагревательного элемента еще некоторое время остается горячей.



Опасность удушья из-за пластиковой упаковки:

- Не оставляйте упаковку или ее части без присмотра.
- Не разрешайте детям играть с пластиковыми пакетами, входящими в состав упаковки.

## 2 Использование

### 2.1 Перед первым использованием

- Промойте чайник изнутри горячей водой.
- Наполните чайник водой до максимального уровня.
- Закройте крышку и доведите воду до кипения.
- Опорожните чайник и повторите эту процедуру не менее трех раз.

### 2.2 Обращение с чайником



Снимая чайник с источника тепла, обязательно беритесь за ручку.

- 1) Снятие крышки перед заливанием воды:
  - Удерживая ручку чайника, указательным и средним пальцами приподнимите круглую ручку и отсоедините крышку.
  - Залейте в чайник требуемое количество воды до линии максимального наполнения. Не превышайте эту отметку, так как вода может вытечь из носика при кипячении.
- 2) Плотно закройте чайник крышкой.
- 3) Поставьте чайник на соответствующий источник тепла, убедившись в том, что они совпадают по размеру.
- 4) После того как прозвучит свисток, выключите источник тепла.
- 5) Подождите несколько секунд, затем медленно налейте воду во избежание ее разбрызгивания.



Перед тем как вновь наполнить прибор, дайте ему остыть. Никогда не заполняйте горячий прибор холодной водой.



Размер источника тепла должен соответствовать основанию чайника. Если используется конфорка большего размера или пламя охватывает края прибора, это может повредить отделку чайника и привести к потере цвета.

## 3 Чистка и уход

### 3.1 Чистка поверхностей

Регулярно очищать поверхности после каждого использования щадящим моющим средством и влажной тканью.

Во избежание повреждений поверхностей, не используйте струи пара, средства, содержащие хлор, аммиак, или отбеливатель, абразивные или вызывающие коррозию чистящие средства.

### 3.2 Удаление накипи

Чтобы удалить известковый налет из электрочайника можно использовать специальный антинакипин. Соблюдайте инструкции, приведенные на упаковке средства.

В качестве альтернативы можно использовать столовый уксус. Выполните следующие действия:

- 1) Влейте в чайник воду (1,5 л / 51 жид. унция) и вскипятите ее.
- 2) Добавьте столовый уксус (от 0,5 л / 17 жид. унций до 0,7 л / 24 жид. унции - в зависимости от количества накипи).
- 3) Оставьте чайник с этим раствором на ночь.
- 4) Опорожните чайник.
- 5) Наполните чайник водой и вскипятите ее.
- 6) Опорожните чайник и повторите эту процедуру не менее двух раз.

DA

## 1 Bemærkninger

Denne brugermanual udgør en integreret del af apparatet og skal opbevares i hel stand på et lettilgængeligt sted for brugeren under hele apparatets levetid.

### 1.1 Beregnet anvendelse

- Brug kun apparatet indendørs og højst i 2000 meters højde.
- Dette apparat er fremstillet til brug i almindelige hjem.
- Anden brug end husholdningsbrug anses for ukorrekt.
- Brug kun apparatet til opvarmning af vand. Brug det ikke med andre væsker.
- Dette apparat må kun bruges af personer (herunder børn på mindst 8 år) med nedsatte psykiske, fysiske eller sensoriske evner, hvis de

overvåges af voksne eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået farerne forbundet med brugen af det.

- Børn må ikke lege med apparatet.
- Hold apparatet utilgængeligt for børn under 8 år.
- Brug ikke varmekilder, der er større end bunden af kedlen.

## 1.2 Generelle sikkerhedsanvisninger

- Forkert brug af apparatet kan medføre kvæstelser.
- Nedsenk ikke apparatet i vand eller anden væske.
- Apparatet må ikke vaskes i opvaskemaskinen.
- Anbring ikke apparatet i en varm ovn.
- Brug ikke kedlen hvis håndtaget er løsnet.
- Inden kedlen anvendes, skal man sikre, at den indvendige bund er helt dækket af vand og at låget er lukket.
- Der må ikke foretages ændringer på apparatet, ellers bortfalder garantien.
- Brug udelukkende originale reservedele fra producenten. Brugen af reservedele, som ikke tilrådes af producenten kan medføre brand, elektrisk stød eller kvæstelser.
- I tilfælde af fejl må apparatet udelukkende repareres af en kvalificeret tekniker eller af et autoriseret, teknisk servicecenter.

## 1.3 Fabrikantens ansvar

Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader på personer eller ejendom, som skyldes:

- manglende læsning af brugermanualen;
- manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne;
- en anden anvendelse af apparatet end den foreskrevne;
- manipulering, også af en enkelt del af apparatet;
- anvendelse af ikke-originale reservedele.

Derudover er følgende udelukket fra garantien:

- skader forårsaget af slitage, utilsigtet forkert brug, misbrug eller professionel brug
- ridser, pletter, misfarvning, korrosion eller varmeskader indvendigt eller udvendigt på kedlen
- beskadigelse af kogeplader/komfur eller kedel, hvis man lader kedlen koge, mens den er tom, forårsaget af overophedning efter brug af boost-funktionen på en induktionskogeplade.



Fare for forbrændinger:

- Fyld ikke kedlen for meget (over den maksimalt anviste kapacitet på 2,3 liter / 78 fl. oz.) for at undgå stænk fra kogende vand.
- Kedlens overflader er udsat for høje temperaturer, rør ikke ved de varme overflader, brug håndtaget.
- Ved kogning skal man vente nogle sekunder og så hælde vandet langsomt ud for at undgå spild og stænk.
- Hæld ikke kedlen for meget ved endt opvarmning for at undgå forbrændinger som følge af stænk fra kogende vand.
- Kig ikke for tæt på låget for at undgå forbrændinger som følge af udledning af kogende damp.
- Lad apparatet køle af før du rengør det.
- Advarsel! Overfladen på varmeelementet er udsat for restvarme efter brugen.



Plastikemballagen kan udgøre fare for kvælning:

- Efterlad ikke emballagen eller dele af den uden opsyn.
- Lad ikke børn bruge emballagens plastikposer til leg.

## 2 Brug

### 2.1 Før den første anvendelse

- Skyl kedlen indvendigt med varmt vand.
- Fyld kedlen helt op.
- Luk låget og bring kedlen i kog.
- Tøm kedlen og gentag dette mindst tre gange.

### 2.2 Funktion



Hold altid apparatet i håndtaget, når du fjerner det fra den valgte varmekilde.

1) Tag låget af for at fylde kedlen med vand:

- Tag fat i håndtaget og brug din pegefinger og langfinger til at løfte i knoppen og frigøre låget.

- Fyld kedlen med den ønskede mængde vand uden at overskride den maksimale påfyldningslinje, da der ellers kan løbe vand ud af tuden under kogningen.
- 2) Luk kedlen tæt med låget.
- 3) Anbring kedlen på varmekilden og sørg for, at størrelsen på varmekilden passer til kedlens størrelse.
- 4) Sluk for varmekilden, når du hører en fløjten.
- 5) Vent nogle sekunder og hæld derefter vandet langsomt ud for at undgå stænk.



Lad apparatet køle af før du fylder det igen.  
Fyld aldrig det varme apparat med koldt vand.



Størrelsen på varmekilden skal svare til kedlens bund. Hvis du bruger en større kogeplade, eller hvis gasflammerne omslutter apparatets kanter, kan du beskadige apparatets finish, hvilket kan forårsage mistarvning.

## 3 Rengøring og vedligeholdelse

### 3.1 Rengøring af overfladerne

Rengør overflader regelmæssigt efter hver brug med et skånsomt rengøringsmiddel og en fugtig klud.

For at undgå risikoen for beskadigelse af overflader må du ikke bruge dampstråler, produkter, der indeholder klor, ammoniak eller blegemiddel, slibende eller ætsende rengøringsmidler.

### 3.2 Afkalkning

Kedlen kan afkalkes med et specifikt afkalkningsprodukt ved at følge anvisningerne på afkalkningsproduktet.

Alternativt kan man bruge hvid eddike og gøre følgende:

- 1) Fyld kedlen med vand (1,5 liter / 51 fl. oz.) og bring det i kog.
- 2) Hæld hvid eddike i (fra 0,5 liter / 17 fl. oz. til 0,7 liter / 24 fl. oz. afhængig af mængden af kalk).
- 3) Lad det virke natten over.
- 4) Tøm kedlen.
- 5) Fyld kedlen med vand og lad det koge.
- 6) Tøm kedlen og gentag dette mindst et par gange.

## 1 Ostrzeżenia

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część urządzenia i powinna być przechowywana w całości oraz w zasięgu ręki użytkownika przez cały okres eksploatacji urządzenia.

### 1.1 Przeznaczenie

- Używać urządzenia jedynie w pomieszczeniach zamkniętych i na maksymalnej wysokości 2000 metrów.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego.
- Zastosowania inne niż do użytku domowego uważane są za niewłaściwe.
- Korzystać z urządzenia wyłącznie w celu podgrzewania wody. Nie używać z innymi płynami.
- Korzystanie z tego urządzenia jest dozwolone osobom (w tym dzieciom w wieku co najmniej 8 lat) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem osób dorosłych lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały zagrożenia związane z jego użytkowaniem.
- Urządzenie nie służy do zabawy.
- Trzymać urządzenie z poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- Nie używać źródeł ciepła większych niż podstawa czajnika.

### 1.2 Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może powodować obrażenia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w żadnym innym płynie.
- Nie myć urządzenia w zmywarce.
- Nie wkladać urządzenia do gorącego piekarnika.
- Nie stosować czajnika, jeżeli uchwyt jest poluzowany.
- Przed użyciem czajnika upewnić się, że jego wewnętrzne dno jest całkowicie pokryte wodą i że pokrywa jest szczelnie zamknięta.
- Nie modyfikować urządzenia, aby nie unieważnić gwarancji.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych producenta. Zastosowanie

nieoryginalnych części zamiennych może być przyczyną pożaru, porażenia prądem lub innych obrażeń.

- W przypadku uszkodzenia oddać urządzenie do naprawy wyłącznie wykwalifikowanemu technikowi lub do autoryzowanego centrum serwisowego.

### 1.3 Odpowiedzialność producenta

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia ciała lub mienia powstałe w wyniku:

- nieprzeczytania instrukcji użytkownika;
- nieprzestrzegania ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa;
- użycia urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem;
- naruszenia chociaż jednej części urządzenia;
- używania nieoryginalnych części zamiennych.

Ponadto są wyłączone z gwarancji:

- uszkodzenia spowodowane zużyciem, przypadkowym niewłaściwym użyciem lub użyciem profesjonalnym;
- zarysowania, plamy, przebarwienia, korozja lub spowodowane przegrzaniem uszkodzenia wewnątrz lub na zewnątrz czajnika;
- uszkodzenia płyty kuchennej/grzewczej lub czajnika w przypadku gotowania pustego czajnika, spowodowane przegrzaniem po użyciu funkcji boost na płycie indukcyjnej.



#### Niebezpieczeństwo poparzeń:

- Nie napełniać nadmiernie czajnika (poza maksymalny poziom wynoszący 2,3 litra / 78 fl. oz.), aby uniknąć wytryskiwania wrzątku.
- Powierzchnie czajnika narażone są na wysokie temperatury; nie dotykać gorących powierzchni, użyć rączki.
- Po ugotowaniu poczekać kilka sekund i wlewać wodę powoli, aby uniknąć wypryskiwania.
- Nie nachylać nadmiernie czajnika po nagraniu, aby nie poparzyć się wypryskującą gorącą wodą.
- Trzymać twarz z dala od pokrywki, aby uniknąć poparzenia gorącą parą.
- Przed czyszczeniem poczekać, aż urządzenie wystygnie.
- Uwaga! Po użyciu, powierzchnia elementu grzejnego jest jeszcze gorąca.



Niebezpieczeństwo zadławienia się opakowaniem z tworzywa sztucznego:

- Nie pozostawiać opakowania lub jego elementów bez nadzoru.
- Dzieci nie powinny bawić się plastikowymi torebkami opakowania.

## 2 Użytkowanie

### 2.1 Przed pierwszym użyciem

- Wypłukać wnętrze czajnika gorącą wodą.
- Napełnić czajnik do maksymalnego poziomu.
- Zamknąć pokrywę i zagotować.
- Opróżnić czajnik i powtórzyć czynność co najmniej trzy razy.

### 2.2 Funkcjonowanie



Podczas zdejmowania urządzenia z wybranego źródła ciepła, zawsze trzymać urządzenie za uchwyt.

- 1) Zdjąć pokrywę, aby napełnić wodą:
  - Chwytać za uchwyt i używając palca wskazującego i środkowego, podnieść gałkę i odczepić pokrywę.
  - Napełnić czajnik żadaną ilością wody, nie przekraczając linii maksymalnego napełnienia, ponieważ woda może wyciekać z dzióbka podczas gotowania.
- 2) Zamknąć szczelnie pokrywę czajnika.
- 3) Umieścić czajnik na źródle ciepła, upewniając się, że rozmiar źródła jest odpowiedni.
- 4) Po usłyszaniu gwizdka wyłączyć źródło ciepła.
- 5) Poczekać kilka sekund i wlewać wodę powoli, aby uniknąć rozprysków.



Przed ponownym napełnieniem poczekać, aż urządzenie ostygnie. Nigdy nie napełniać gorącego urządzenia zimną wodą.



Rozmiar źródła ciepła musi odpowiadać rozmiarowi podstawy czajnika. Jeśli używana jest większa płyta lub płomień gazowy dosięgają krawędzi urządzenia, wykończenie urządzenia może zostać uszkodzone, powodując odbarwienia.

## 3 Czystczenie i konserwacja

### 3.1 Czystczenie powierzchni

Regularnie czyścić powierzchnie po każdym użyciu, za pomocą łagodnego detergentu i wilgotnej szmatki.

Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia powierzchni, nie używać strumieni pary, produktów zawierających chlor, amoniak lub wybielacz, ściernych lub żrących środków czyszczących.

### 3.2 Usuwanie kamienia

Czajnik można odkamieniać specjalnym środkiem odkamieniającym, postępując zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi na środku.

Zamiast środka odkamieniającego można również użyć octu, postępując w następujący sposób:

- 1) Napełnić czajnik wodą (1,5 litra / 51 fl. oz.) i zagotować.
- 2) Wlać biały ocet (od 0,5 litra / 17 fl. oz. do 0,7 litra / 24 fl. oz. w zależności od ilości kamienia).
- 3) Pozostawić na noc.
- 4) Opróżnić czajnik.
- 5) Napełnić wodą i zagotować.
- 6) Opróżnić czajnik i powtórzyć czynność co najmniej dwa razy.

FI

## 1 Varoituksia

Tämä käyttöohje on kiinteä osa laitetta, ja siksi sitä tulee säilyttää ehjänä ja helposti saatavilla laitteen koko käyttöiän ajan.

### 1.1 Käyttötarkoitus

- Käytä laitetta vain sisätiloissa ja korkeintaan 2000 metrin korkeudella.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotikäytössä ja vastaavissa.
- Muuta kuin kotitalouskäyttöä pidetään sopimattomana.
- Käytä laitetta yksinomaan veden kuumentamiseen. Älä käytä siinä muita nesteitä.
- Laitetta saavat käyttää (mukaan lukien vähintään 8-vuotiaat lapset) fyysisesti ja henkisesti rajoittuneet henkilöt vain jos heidän toimintaansa valvovat aikuiset henkilöt tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet sen käyttöön liittyvät vaarat.

- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Pidä laite poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Älä käytä vesipannun pohjaa suurempia lämmönlähteitä.

### 1.2 Turvallisuuteen liittyvät yleiset varoitukset

- Laitteen väärinkäyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä pese laitetta astianpesukoneessa.
- Älä säilytä laitetta kuumassa uunissa.
- Älä käytä vesipannua jos kahva on löystynyt.
- Varmista ennen vesipannun käyttöä, että sisäpohja on kokonaan veden peitossa ja että kansi on tiiviisti kiinni.
- Älä tee muutoksia laitteeseen takuun mitätöitymisen uhalla.
- Käytä yksinomaan valmistajan valmistamia alkuperäisiä varaosia. Muiden kuin valmistajien suositteleminen varaosien käyttö voi aiheuttaa tulipaloja, sähköiskuja ja henkilövahinkoja.
- Jos laitteessa esiintyy vika, korjauta se yksinomaan pätevän tekniikon toimesta tai valtuutetussa teknisessä huoltopalvelussa.

### 1.3 Valmistajan vastuu

Valmistaja ei ota vastuuta henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat:

- käyttöohjeen lukematta jättämisestä
- turvaohjeiden noudattamatta jättämisestä
- käyttötarkoitukseen nähden poikkeavasta käytöstä
- jonkin laitteen osan muuttamisesta
- ei-alkuperäisten varaosien käytöstä.

Lisäksi takuun piiriin eivät kuulu:

- kulumisesta, tahattomasta väärinkäytöstä, väärinkäytöstä tai ammattikäytöstä johtuvat vauriot;
- naarmut, tahrat, värimuutokset, korroosiot tai ylikuumentumisesta syntyneet vauriot vesipannun sisällä tai ulkopuolella;
- keittotason/keittiön tai vesipannun vaurioituminen, jos tyhjä vesipannu jätetään kiehumaan, mikä johtuu ylikuumentumisesta induktiolieden boost-toiminnon käytön jälkeen.



### Palovammojen vaara:

- Älä täytä vesipannua liikaa (yli sen maksimikapasiteetin, joka on 2,3 litraa / 78 fl. oz.) estääksesi kiehuvaan vedestä syntyviä roiskeita.
- Vesipannun pinnat kuumenevat, älä kosketa kuumia pintoja, käytä kahvaa.
- Kun kiehumispiste on saavutettu, odota muutama sekunti ja kaada vettä hitaasti estääksesi sen ulostuloa ja roiskeiden syntymistä.
- Älä kallista vesipannua liikaa kuumennuksen lopussa estääksesi kuumista vesiroiskeista syntyviä palovammoja.
- Älä pidä kasvoja liian lähellä kantta estääksesi kuumasta ulostulevasta höyrystä syntyviä palovammoja.
- Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistustoimenpiteiden suorittamista.
- Varoitus! Lämmityselementin pinnalla esiintyy jäännöslämpöä käytön jälkeen.



### Muovipakkauksista johtuva tukehtumisen vaara:

- Pakkausmateriaaleja tai niiden osia ei saa jättää ilman valvontaa.
- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaaleihin kuuluvilla muovipusseilla.

## 2 Käyttö

### 2.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Huuhtelee vesipannun sisäpuoli kuumalla vedellä.
- Täytä vesipannu maksimitasoon asti.
- Laita kansi kiinni ja anna kiehua.
- Tyhjennä vesipannu ja toista toimenpide vähintään kolme kertaa.

### 2.2 Toiminta



Pidä laitetta aina kahvasta kiinni, kun irrotat sen valitusta lämmönlähteestä.

- 1) Ota kansi pois ja täytä vedellä:
  - Ota kahvasta kiinni ja nosta nuppia etu- ja keskisormella ja avaa kansi.

- Täytä vesipannu haluamallasi vesimäärällä yllittämättä suurinta täyttörajaa, sillä vesi voi tulla ulos nokasta kiehumisen aikana.
- 2) Sulje vesipannu tiukasti kannella.
  - 3) Aseta vesipannu lämmönlähteen päälle ja varmista, että lämmönlähteen koko on sopiva.
  - 4) Kun vihellysääni kuuluu, sommuta lämmönlähde.
  - 5) Odota muutama sekunti ja kaada vettä hitaasti estääksesi sen roiskumista.



Anna laitteen jäähtyä ennen kuin täytät sen uudelleen.

Älä koskaan täytä kuumaa laitetta kylmällä vedellä.



Lämmönlähteen koon on vastattava vesipannun pohjan kokoa. Jos käytetään suurempaa keittolevyä tai jos kaasuliekit nousevat laitteen reunoja pitkin, laitteen pintakäsittely voi vaurioitua ja värimuutoksia voi syntyä.

## 3 Puhdistus ja hoito

### 3.1 Pintojen puhdistus

Puhdista pinnat säännöllisesti jokaisen käytön jälkeen miedolla pesuaineella ja kostealla liinalla.

Älä käytä höyrysuihkuja, klooria, ammoniakkia tai valkaisuaineita sisältäviä tuotteita, hankaavia tai syövyttäviä puhdistusaineita, jotta vältät pintojen vaurioitumisen riskin.

### 3.2 Kalkinpoisto

Vesipannun kalkinpoisto voidaan suorittaa erityisellä kalkinpoistoaineella noudattamalla annettuja ohjeita.

Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää valkoviinietikkaa seuraavasti:

- 1) Täytä vesipannu vedellä (1,5 litraa / 51 fl. oz.) ja anna kiehua.
- 2) Kaada valkoviinietikkaa (0,5 litraa / 17 fl. oz. - 0,7 litraa / 24 fl. oz. kalkkimäärän mukaan).
- 3) Anna vaikuttaa yli yön.
- 4) Tyhjennä vesipannu.
- 5) Täytä vesipannu vedellä ja anna kiehua.
- 6) Tyhjennä vesipannu ja toista toimenpide vähintään muutaman kerran.

## 1 Instruksjoner

Denne bruksanvisningen er en viktig del av apparatet og må derfor oppbevares intakt på et lett tilgjengelig sted under hele produktets levetid.

### 1.1 Bruksområder

- Apparatet må kun brukes innendørs og i en maksimal høyde over havet tilsvarende 2000 meter.
- Apparatet er tiltenkt brukt i private husholdninger.
- Annen bruk anses som feilaktig.
- Bruk apparatet utelukkende til å varme opp vann. Ikke bruk med andre væsker.
- Bruk av dette apparatet er tillatt for personer (inkludert barn på minst 8 år) med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner, med det forbehold at de holdes under oppsyn av voksne, eller har vært gjenstand for opplæring i sikker bruk av apparatet, og har forstått alle farer som er forbundet med bruken av apparatet.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Oppbevar vannkokeren og strømledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Ikke bruk varmekilder som er større enn bunnen på vannkokeren.

### 1.2 Generelle sikkerhetsregler

- Feilaktig bruk av apparatet kan føre til personskade.
- Ikke senk apparatet ned i vann eller i noe annen væske.
- Ikke vask apparatet i oppvaskmaskin.
- Ikke sett apparatet i en varm ovn.
- Ikke bruk vannkokeren dersom håndtaket er løst.
- Se til at den innvendige bunnen er helt dekket av vann og lokket er helt lukket før vannkokeren brukes
- Hvis det foretas endringer på apparatet vil garantien ugyldiggjøres.
- Bruk utelukkende originale reservedeler fra produsenten. Bruk av uoriginale reservedeler anbefales ikke, dette kan forårsake brann, elektrisk støt eller personskader.
- I tilfelle skader må apparatet kun repareres av en kvalifisert tekniker eller av en godkjent teknisk serviceassistanse.

### 1.3 Produsentens ansvar

Produsenten avviser alt ansvar for skade på personer eller eiendom forårsaket av:

- manglende gjennomlesning av bruksanvisningen,
- manglende overholdelse av sikkerhetsvarslene,
- bruk av apparatet til annen bruk enn den beskrevet,
- kludring med noen del av apparatet,
- bruk av uoriginale reservedeler.

I tillegg er følgende utelukket fra garantien:

- Skader forårsaket av slitasje, ukorrekt bruk, upassende bruk eller profesjonell bruk.
- Riper, flekker, missfarging, korrosjon eller skader fra overoppheting innvendig eller utvendig på vannkokeren.
- Skader på platetopp/kjøkken eller vannkokeren hvis den brukes uten vann, som følge av overoppheting etter bruk av boost-funksjon på induksjonstopp.



#### Fare for forbrenninger:

- Ikke fyll vannkokeren for full (maks 2,3 liter / 78 fl. oz.) for å unngå at det spruter kokende vann.
- Overflatene på vannkokeren er svært varme. Ikke ta på disse, men bruk alltid håndtaket.
- Når kokepunktet er nådd, må man vente noen sekunder og helle vannet sakte ut for å unngå at det renner for fort ut og spruter.
- Ikke hold vannkokeren for mye på skrå ved endt oppvarming. Dette for å unngå brannskader som skyldes spurt av kokende vann.
- Ikke hold ansiktet for nært inntil lokket for å unngå brannskader for skyldes utslipp av kokende damp.
- La apparatet avkjøles før rengjøring.
- Obs! Overflaten til varmeelementet er gjenstand for restvarme etter bruk.



#### Kvelningsfare grunnet plastemballasjen:

- Forlat ikke emballasjen eller deler av den ubevoktet.
- Ikke la barn leke med plastikksekkene som er en del av emballasjen.



## 2 Bruk

### 2.1 Før første bruk

- Skyll vannkokeren innvendig med varmt vann.
- Fyll vannkokeren til maksnivå.
- Sett på lokket og kok opp vannet.
- Tøm vannkokeren og gjenta operasjonen minst tre ganger.

### 2.2 Drift



Hold alltid apparatet i håndtaket når den fjernes fra den valgte varmekilden.

- 1) Fjern lokket for å fylle på vann:
  - Ta tak i håndtaket og bruk peke- og langfinger til å løfte knotten og løsne lokket.
  - Fyll vannkokeren med ønsket mengde vann uten å overskride linjen for maksimalt fylle nivå, da vannet kan lekke fra tuten underveis i kokingen.
- 2) Skru lokket på vannkokeren hardt igjen.
- 3) Sett vannkokeren på varmekilden og se til at omkretsen til varmekilden passer med bunnen på vannkokeren.
- 4) Når man hører en hvinelyd kan varmekilden slås av.
- 5) Vent noen sekunder og hell vannet sakte ut for å unngå sprut.



La apparatet avkjøles før det fylles på nytt.  
Fyll aldri varmt apparat med kaldt vann.



Omkretsen til varmekilden må passe med bunnen til vannkokeren. Hvis det brukes en større plate eller gassflamme går oppover kanten på apparatet, kan dette skade overflaten til apparatet og forårsake missfarging.

## 3 Rengjøring og vedlikehold

### 3.1 Rengjøring av overflatene

Rengjør overflaten etter hver bruk med skånsom såpe og fuktig klut.

For å unngå risiko for skader på overflatene, må man ikke bruke dampvaskere, produkter med klor, ammoniakk, slipende eller etsende vaskemidler.

### 3.2 Avkalkning

Vannkokeren kan avkalkes med et spesifikt avkalkingsprodukt ved å følge anvisningene som følger med kalkfjerner.

Eventuelt kan man bruke hvit eddik som følger:

- 1) Fyll vannkokeren med vann (1,5 liter / 51 fl. oz.) og la koke opp.
- 2) Tilsatt hvit eddik (fra 0,5 liter / 17 fl. oz. til 0,7 liter / 24 fl. oz. avhengig av kalkmengde).
- 3) La virke i en natt.
- 4) Tøm vannkokeren.
- 5) Fyll vannkokeren med vann og kok opp.
- 6) Tøm vannkokeren og gjenta operasjonen minst et par ganger.

## 2 الاستخدام

### 2.1 قبل أول استخدام

- يُشطف الجزء الداخلي من الغلاية بالماء الساخن.
- املا الغلاية حتى المستوى الأقصى.
- أغلق الغطاء واتركها حتى الغليان.
- أفرغ الغلاية وكرر هذه العملية ثلاث مرات على الأقل.

### 2.2 التشغيل

احرص دائماً على إمساك المنتج من مقبضه عند إزالته من مصدر الحرارة المحدد.



- 1 ارفع الغطاء لملئها بالماء:
  - بإمساك المقبض وباستخدام إصبع السبابة والوسطى ارفع المقبض وفك الغطاء.
  - املا الغلاية بالكمية المرغوبة من الماء ولا تملأ فوق خط التعبئة الأقصى، لأن الماء قد يخرج من الفوهة عند الغليان.
- 2 أغلق الغلاية بالغطاء بإحكام.
- 3 ضع الغلاية على مصدر الحرارة مع التأكد من أن مصدر الحرارة يتناسب مع الحجم.
- 4 أطفئ مصدر الحرارة بمجرد سماع نغمة الصافرة.
- 5 انتظر بضع ثوانٍ ثم اسكب الماء ببطء لتفادي تناثر الماء الساخن.

اترك الجهاز ليبرد قبل إضافة الماء. لا تملأ الجهاز الساخن أبداً بالماء البارد.



يجب أن يتناسب مصدر التسخين مع حجم قاعدة الغلاية. إذا كنت تستخدم لوحاً أكبر حجماً أو إذا كان لهب الغاز يلتف حول حواف الجهاز، فقد يحدث تغير في اللون نتيجة إتلاف طلاء المنتج.



## 3 التنظيف والصيانة

### 3.1 تنظيف الأسطح

نظف الأسطح بانتظام بعد كل استخدام بمنظف لطيف وقطعة قماش مبللة.

لتجنب إتلاف الأسطح، لا تستخدم نفايات البخار أو المنتجات التي تحتوي على الكلور أو الأمونيا أو المبيضات أو المنظفات الكاشطة أو المسببة للتآكل.

### 3.2 إزالة المواد البيضاء

يمكن إزالة الترسبات من الغلاية باستخدام منتج معين لإزالة الترسبات واتباع التعليمات.

أو بدلاً من ذلك، يمكنك استخدام الخل المنزلي العادي على النحو التالي:

- 1 ثُملا الغلاية بالماء (1.5 لتر / 51 أونصة سائلة) وُثغلي.
- 2 أضف الخل الأبيض (من 0.5 لتر / 17 أونصة سائلة إلى 0.7 لتر / 24 أونصة سائلة حسب كمية القشور).
- 3 واتركها لتتفاعل مع الخليط طوال الليل.
- 4 أفرغ الغلاية.
- 5 املا الغلاية بالمياه واطغها.
- 6 أفرغ الغلاية وكرر هذه العملية مرتين على الأقل.

### 1.3 مسؤولية جهة التصنيع

- لا تتحمل جهة التصنيع أية مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشخاص أو الممتلكات نتيجة:
- عدم قراءة دليل المستخدم.
  - عدم الالتزام بتعليمات السلامة.
  - استخدام الجهاز في غير الاستخدام المقصود.
  - العبث بأي جزء من أجزاء الجهاز.
  - استخدام قطع الغيار غير الأصلية.
- بالإضافة إلى ذلك، يُستثنى من الضمان ما يلي:
- الأضرار الناجمة عن البلى أو سوء الاستخدام العرضي أو إساءة الاستعمال أو الاستخدام التجاري.
  - الخدوش أو البقع أو تغير اللون أو التآكل أو التلف الناتج عن ارتفاع درجة حرارة الغلاية من الداخل أو الخارج.
  - الأضرار التي تلحق بالموقد/ جهاز الطهي أو الغلاية نتيجة ترك الغلاية تغلي حتى تجف من التسخين الزائد بعد استخدام وظيفة التعزيز على الموقد الحثي.

#### خطر الحروق:



- لا تفرط في ملء الغلاية (السعة القصوى 2.3 لتر / 78 أونصة سائلة) لتجنب تسرب الماء المغلي.
- قد تصبح أسطح الغلاية شديدة السخونة. فتجنب لمس الأسطح الساخنة؛ واستخدم المقبض.
- انتظر بضع ثوان بعد وصول الغلاية إلى درجة حرارة الغليان، ثم اسكب الماء ببطء منعاً لتطايره أو خروجه بسرعة كبيرة.
- تجنب إمالة الغلاية الساخنة بصورة مفرطة – إذ قد يخرج الماء الساخن ما يتسبب في خطر الحروق.
- أبعد وجهك بمسافة آمنة عن الغطاء لتجنب خطر الحروق الناتجة عن البخار المتدفق.
- اترك الجهاز ليبرد قبل تنظيفه.
- تحذير! يكون سطح عنصر التسخين عرضة للحرارة المتبقية بعد الاستخدام.

#### مخاطر الاختناق بسبب العبوات البلاستيكية:



- لا تترك عبوة الجهاز أو أي جزء منها دون عناية.
- لا تسمح للأطفال باللعب باكياس التعبئة البلاستيكية.

### 1 التعليمات

يعد دليل المستخدم الذي بين أيدينا جزءاً لا يتجزأ من الجهاز ولذا يجب حفظه بالكامل في مكان يمكن للمستخدم الوصول إليه وذلك طيلة مدة عمل الجهاز.

#### 1.1 الاستخدام المقصود

- لا تستخدم الجهاز إلا داخل المنزل وعلى ارتفاع 2000 متر كحد أقصى.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي.
- تُعد الاستخدامات الأخرى غير الاستخدام المنزلي غير مناسبة.
- لا تستخدم الجهاز إلا في تسخين المياه فقط. لا تملأ الغلاية بأية سوائل أخرى.
- يمكن لذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة (بما في ذلك الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات) استخدام هذا الجهاز إذا كان ذلك تحت إشراف الكبار أو تم تدريبهم على كيفية استخدام الجهاز بأمان وفهم المخاطر المرتبطة به وباستخدامه.
- لا تسمح للأطفال بالعبث في الجهاز.
- احتفظ بالجهاز بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 أعوام.
- تُعد الاستخدامات الأخرى غير الاستخدام المنزلي غير مناسبة.

#### 1.2 التعليمات العامة للسلامة

- يمكن أن يتسبب الاستخدام غير السليم للجهاز في حدوث إصابة.
- لا تغمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر.
- لا تغسل مطلقاً الجهاز في غسالة الأطباق.
- لا تضع الجهاز داخل فرن ساخن.
- لا تستخدم الغلاية إذا لم يكن المقبض مثبتاً بها.
- تأكد من أن الجزء السفلي الداخلي من الغلاية مغطى بالكامل بالماء وأن الغطاء مغلق بشكل صحيح قبل تشغيله.
- أية تعديلات على الجهاز ستجعل الضمان غير صالح.
- اقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية. إذ قد يؤدي استخدام قطع غيار غير معتمدة من جهة التصنيع إلى نشوب حرائق أو حدوث صدمات كهربائية أو إصابات شخصية.
- في حالة وجود عطل بالجهاز، يجب ألا يقوم بأعمال الإصلاح سوى فنيون مؤهلون أو خدمة الدعم الفني المعتمدة.

